

(2)

عقد العمل

Contract No : **A1A3157FJCA8A** رقم العقد :
 Card No : **235027** رقم المنشأة :

This Contract Was Made on: **03-10-2006** In **Dubai**

03-10-2006 الموافق : **الثلاثاء** أنه في يوم : **دبي**

تم الإتفاق بين كل من : **دبي** في إمارة :

IN006904221AE

A. FIRST PARTY

Company / Est : **AL HABBAI CONTRACTING (L.L.C)**

Nationality : **EMIRATES**

Address : **DEIRA - AL SAFTYA**

Represented by: **ALI AHMED MOHD AL HABBAI**

(أ) الطرف الأول

منشأة / الكفيل : **الحبائي للمقاولات (ش ذ م م)**

وجنسيته / جنسيته : **الإمارات**

وعنوانها / عنوانه : **ديرة - الصيفية**

ويمثلها / يمثلها : **علي أحمد محمد الحبائي**

B. SECOND PARTY

Mr. / Mrs : **GURSEWAK SINGH GULZAR SINGH**

Nationality : **INDIA**

Passport No: **F 0300156**

(ب) الطرف الثاني

السيد / السيدة : **جورسيواك سينج كلزار سينج**

وجنسيته / جنسيته : **الهند**

جواز سفر رقم : **F 0300156**

Now therefore the parties declared having full capacity to contract and mutually agreed as follows:

1) That the Second party accepts to work for first party as **REINFORCING FITTER**

in the U.A.E. For a basic salary **600** Per **MONTH** **six hundred dirhams**

وقد أقر الطرفان بأهليتهما الكاملة للتعاقد واتفقا بالتراضي على مايلي :

(1) أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول بمهنة **حداد تسليح بناء** بدولة الإمارات

وذلك نظير راتب أساسي قدره **600** شهريا **ستمائة درهما**

(2) تكون مدة هذا العقد : **محدد** (وتبدأ اعتبارا من : **2006-09-11** الى : **2009-09-10**)

(أ) وقد اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لمدة **6** شهور تحت الاختبار (على ألا تتجاوز مدة الاختبار ستة شهور من بداية عقد عمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول)

(ب) ينتهي عقد العمل المحدد المدة بانتهاء مدته. فإذا استمر الطرفان في تنفيذ العقد مجددا لمدة سنة واحدة اعتبارا من تاريخ انتهاء العقد وبذات الشروط الواردة فيه.

(3) يتحمل الطرف الأول تذاكر السفر عند بدء العمل وكذلك العودة عند انتهاء العقد.

(4) يجوز للطرف الأول أن يفصل الطرف الثاني دون إنذار في أي من الحالات المنصوص عليها في المادة 120 من القانون الاتحادي رقم 8 لسنة 1980 في شأن تنظيم علاقات العمل وتعديلاته وبالشروط الموضحة بها وكذلك في الحالة التي نصت عليها المادة 88 من القانون ذاته.

(5) تسري أحكام القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1980 فيما يتعلق بمكافأة نهاية الخدمة وكذلك بالنسبة للشروط الأخرى والتي لم ينص عليها العقد.

(6) حرر من هذا العقد ثلاث نسخ تودع النسخة الأولى لدى الوزارة (قطاع العمل) عند التصديق على العقد ويتسلم كل طرف نسخة للعمل بموجبها عند اللزوم.

8:54 PM 2006-10-03

(3)

Contract No : A1A3157FJCA8A رقم العقد :



IN006904221AE

7) The First Party is obligated to grant the Second Party an annual leave with pay for 30 days (provided that the annual leave shall not be less than thirty days).

(7) يلتزم الطرف الأول بمنح الطرف الثاني إجازة دورية مدفوعة الأجر مدتها (30) يوما سنويا (يجب ألا تقل عن ما جاء به القانون).

8) Other allowances granted to the Second Party:

(8) ميزات أخرى للطرف الثاني:

A- Accommodation All.: FIRST PARTY

أ- بدل سكن : الطرف الأول

B- Transportation All.: FIRST PARTY

ب- بدل مواصلات : الطرف الأول

C- Others :

ج- أخرى : 1-

2-

2-

3-

3-

4-

4-

Basic Salary : 600

الراتب الاساسي :

Total Salary With Allowance : 600

مجموع الراتب والبدلات شهريا :

9) Other Conditions :

(9) شروط أخرى:

A.

أ - يحق للطرف الأول بفسخ العقد واعطاء الطرف الثاني راتب شهر بدل تعويض حسب قانون العمل 115

B.

ب-

10) Daily working hours are (8) hours only, and shall not exceed forty eight hours weekly. In case of shops, hotels, restaurants and watchmen, the working hours shall be nine hours per day.

(10) ساعات العمل اليومية (8) ساعات ولا تزيد عن ثماني وأربعين ساعة أسبوعيا وتكون تسع ساعات يوميا في حالة المحلات والفنادق والمقاصف وأعمال الحراسة.

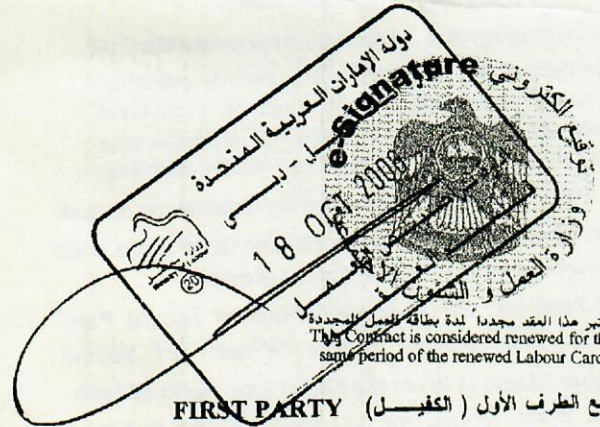
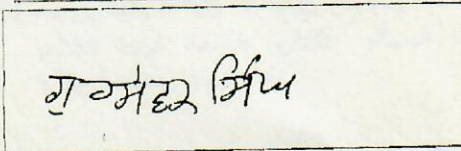
1006075277

رقم اعتماد الكتروني



X توقيع الطرف الثاني (المكفول) SECOND PARTY

جورسيواك سينج كلزار سينج



X توقيع الطرف الأول (الكفيل) FIRST PARTY + الختم

الحباي للمقاولات (ش.م.م)



8:54 PM 2006-10-03

D3157-AG رقم التصريح :

A1A3157FJCA8A

الإستمارات الذكية الإصدار رقم 5,00

صلاحية الطلب 30 يوم من تاريخ الطباعة
الدليل الالكتروني لخدمات الطبع